



AFFIDAMENTO DIRETTO SEMPLIFICATO TRAMITE DETERMINA A CONTRARRE

Det. n. 82/2021

L'ADDETTO REGGENTE

dell'Istituto Italiano di Cultura di Pechino

VISTO il decreto del Presidente della Repubblica 5 gennaio 1967, n. 18, "Ordinamento dell'amministrazione degli affari esteri";

VISTA la legge 7 agosto 1990, n. 241, "Nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi";

VISTO il decreto del Ministro degli affari esteri 27 aprile 1995, n. 392, "Regolamento recante norme sull'organizzazione, il funzionamento e la gestione finanziaria ed economico-patrimoniale degli istituti italiani di cultura all'estero" modificato dal D.l. 211/2015;

VISTO il decreto del Ministro degli affari esteri e della cooperazione internazionale 2 novembre 2017, n. 192, "Regolamento recante disciplina delle procedure per l'affidamento e la gestione dei contratti da eseguire all'estero";

CONSIDERATA l'esigenza di dare attuazione ai principi desumibili dall'articolo 32, comma 2, del decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50;

VISTO il bilancio di previsione per l'esercizio finanziario di riferimento e, in particolare, i criteri di programmazione della spesa delineati dalla relazione di cui all'art. 21, comma 6, del DM n. 392 del 1995;

PREMESSO che l'Istituto Italiano di Cultura di Pechino intende sostenere la pubblicazione in Cina della versione cinese del libro "Il ponte dell'amicizia tra Cina e Italia: La Cina d'oggi negli scritti dei membri della delegazione culturale italiana del 1955", basato sul numero straordinario "La Cina di Oggi" (1956) della rivista "Il Ponte" fondata da Piero Calamandrei, che verrà pubblicato dalla Casa Editrice del Popolo di Tianjin entro la fine del 2021/inizi del 2022, in occasione dell'Anno della Cultura e del Turismo Italia-Cina 2022;

CONSIDERATO che questo Istituto Italiano di Cultura intende, a tal fine, sostenere la spesa di curatela e di traduzione dalla lingua italiana alla lingua cinese dei testi per la pubblicazione del libro di cui sopra, corrispondendo direttamente al traduttore le relative spese;

CONSIDERATO che, tenuto conto dell'interesse pubblico sotteso al perseguimento del mandato istituzionale della sede, si rende necessario acquisire servizi di curatela e traduzione italiano-cinese per le motivazioni indicate sopra;

CONSIDERATO che la Prof.ssa Yang Lin, italianista e professoressa di lingua italiana presso l'Università Nankai di Tianjin, possiede le competenze linguistiche e i requisiti necessari di comprovata esperienza nel settore specifico, ha accettato di rendere le prestazioni succitate per un compenso lordo di RMB 15.000,00;

CONSIDERATO che, sulla base del cambio pubblicato nel sito della Banca d'Italia alla data odierna, il suddetto importo è inferiore ad euro 40.000,00;

CONSIDERATO che il suddetto importo trova capienza nelle risorse finanziarie all'uopo allocate nel bilancio della sede;

CONSIDERATO che, per la tipologia e per il valore stimato del contratto da acquisire, l'articolo 7, comma 2, lettera a) del DM n. 192 del 2017, prevede che il contraente sia selezionato mediante affidamento diretto;

CONSIDERATO che, sulla base delle verifiche effettuate a cura del responsabile unico del procedimento l'Addetto Reggente dell'Istituto Italiano di Cultura di Pechino Marcello Matera in relazione alle condizioni del mercato di riferimento e all'oggetto e tipologia delle prestazioni da acquisire, l'importo contrattuale è congruo e l'operatore individuato possiede i requisiti previsti per l'affidamento dell'appalto;

DETERMINA

1. di approvare la spesa citata in premessa;
2. che la spesa connessa alla presente procedura sarà imputata al Cap. III.02 del bilancio di sede;
3. di nominare l'Addetto Reggente Marcello Matera quale responsabile unico del procedimento, che, con autonomia decisionale, svolge tutte le attività riferite al suddetto affidamento, ivi comprese quelle in materia di trasparenza e di prevenzione della corruzione e di protezione dei dati personali, in conformità con la vigente normativa, individuando le modalità appropriate per il perseguimento delle esigenze pubbliche sottese all'appalto di cui trattasi.

Pechino, 1 settembre 2021

CIG: Z5B32E2824



L'Addetto Reggente

(Marcello Matera)

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Marcello Matera', written over the printed name.